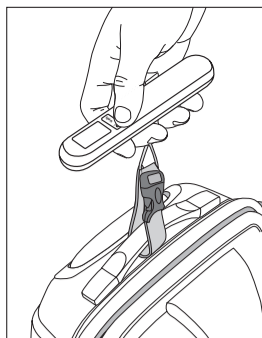


Kofferwaage Typ: LS 06

- NL** KOFFERWEEGSCHAAL Gebruikershandleiding
- P** BALANÇA PARA MALAS DE VIAGEM Instruções de utilização
- GR** ΖΥΓΑΡΙΑ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ Οδηγίες χρήσης
- DK** KUFFERTVÆGT Betjeningsvejledning

- S** BAGAGEVÄG Bruksanvisning
- N** BAGASJEVEKT Bruksveiledning
- FIN** MATKALAUKKUVAAKA Käyttöohje
- CZ** VÁHA NA CESTOVNÍ ZAVAZADLA Návod k použití
- SLO** TEHTNICA ZA PRTLJAGO Navodila za uporabo
- H** BŐRÖNDMÉRLEG Használati utasítás
- RO** CÂNTAR PENTRU BAGAJE Instrucțiuni de utilizare

میزان الحقائق دليل الاستعمال



Beurer GmbH
Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0) 731/3989-144, Fax -255
www.beurer.com, kd@beurer.de



1. Inbetriebnahme

- NL** Ingebruikname
- P** Colocação em funcionamento
- GR** Έναρξη λειτουργίας
- DK** Idrifttagning

- S** Idrifttagning
- N** Førstegangsbruk
- FIN** Käyttöönotto
- CZ** Uvedení do provozu

- SLO** Prvi vklop
- H** Üzembevetél
- RO** Punerea în funcțiune

- NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
- P** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- GR** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- DK** Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
- S** Lågg in batteriet eller ta bort skyddsremarna.
- N** Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripen.

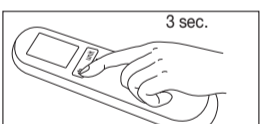
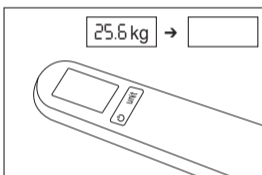
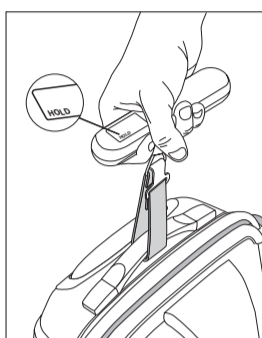
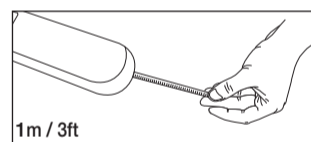
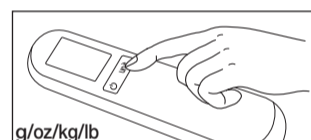
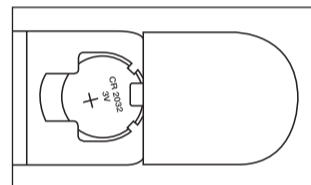
- FIN** Aseta paristo paikalleen ja poista eristysojanauha.
- CZ** Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
- SLO** Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- H** Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
- RO** Introduceți bateriile sau scoateți benzile de protecție pentru izolare.

- FIN** Aseta yksikkö
- CZ** Nastavení jednotky
- SLO** Nastavite enoto
- H** Az egység beállítása
- RO** Setarea unității de măsură

- NL** Stel de eenheid in
- P** Definir a unidade de medida
- GR** Ρυθμίστε τη μονάδα
- DK** Indstilling af enhed
- S** Ställ in enheten
- N** Stille inn enheten

- N** Trekk målebåndet ut på siden.
- FIN** Vedä mittanauha ulos sivulta.
- CZ** Vytáhněte metr do strany.
- SLO** Merilni trak izvlecite iz strani.
- H** Húzza ki oldalalt a mérőszalagot.
- RO** Scoateți ruleta trăgând spre laterală.

- NL** Trek het meetlint aan de zijkant uit.
- P** Puxe a fita de medição lateralmente para fora.
- GR** Τραβήξτε έξω πλευρικά την ταινία μέτρου.
- DK** Træk målbåndet ud til siden.
- S** Dra ut måttbandet.



- NL** Druk op **ON**. "0.00 kg" wordt weergegeven. Zorg ervoor dat de weegschaal niet wordt belast. (Wanneer "0.00 kg" niet in het display wordt weergegeven, drukt u opnieuw op **ON** om de weegschaal terug te zetten naar nul.)
- P** Prima em **ON**. É exibido "0.00 kg". Assesure-se de que a balança não está sujeita a qualquer peso. (Se não for exibido "0.00 kg" no visor, prima de novo em **ON** para recolocar a balança no zero.)
- GR** Πιέστε το **ON**. Εμφανίζεται "0.00 kg". Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά δεν φέρει φορτίο. (Αν δεν εμφανιστεί η ένδειξη "0.00 kg" στην οθόνη, πιέστε πάλι το **ON** για να μηδενίσετε τη ζυγαριά.)
- DK** Tryk på **ON**. "0.00 kg" vises. Kontrollér, at der ikke er belastning på vægten. (Hvis displayet ikke viser "0.00 kg", skal du trykke på **ON** igen for at nulstille vægten.)
- S** Tryck på **ON**. "0.00" kg visas. Kontrollera att vågen inte är belastad. (Om "0.00 kg" inte visas återställer du vågen på noll genom att trycka på **ON** igen.)
- N** Trykk på **ON**. "0.00 kg" vises. Kontroller at vekten ikke er belastet. (Hvis displayet ikke viser "0.00 kg", trykker du en gang til på **ON** for å tilbakestille vekten til null.)

- FIN** Paina **ON**-painiketta. Näytölle ilmestyy "0.00 kg". Varmista, ettei vaa'alla ole painoa. (Mikäli "0.00 kg" ei ilmesty näytölle, nollaa vaaka painamalla uudestaan **ON**-painiketta.)
- CZ** Stiskněte tlačítko **ON**. Zobrazí se „0.00 kg“. Ujistěte se, že váha není zatížena. (Nezobrazí-li se na displeji "0.00 kg", stiskněte znovu tlačítko **ON**, aby se váha nastavila na nulu.)
- SLO** Pritisnite **ON**. Prikaže se »0.00 kg«. Prepričajte se, da na tehtnici ni predmetov. (Če se na zaslonu ne prikaže "0.00 kg", ponovno pritisnite **ON**, da tehtnico ponastavite na nič.)
- H** Nyomja meg a(z) **ON** gombot. „0.00 kg“ jelenik meg. Győződjön meg arról, hogy nincs terhelve a mérleg. (Ha nem a "0.00 kg" jelenik meg a kijelzőn, akkor nyomja meg ismét a(z) **ON** gombot, hogy nullázódjon a mérleg.)
- RO** Apăsăți **ON**. „0.00 kg” se afișează pe ecran. Asigurați-vă că nicio sarcină nu este agățată de cântar. (Dacă nu se afișează „0.00 kg” pe ecran, apăsați din nou **ON** pentru a reseta cântarul la valoarea zero.)

- NL** Til de weegschaal met het stuk bagage horizontaal op. Het gewicht wordt op het LCD-scherm weergegeven. Zodra het gewicht stabiel is, wordt de waarde vastgesteld en wordt "HOLD" weergegeven.
- P** Levante a balança com a mala mantendo-a na horizontal. O peso é exibido no LCD. Logo que o peso se estabilize, o valor é adotado e é exibido "HOLD".
- GR** Σηκώστε τη ζυγαριά με την αποσκευή οριζontiώς προς τα πάνω. Το βάρος εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Όταν το βάρος σταθεροποιηθεί, καταγράφεται και εμφανίζεται η ένδειξη "HOLD".
- DK** Løft vægten med bagagen horisontalt op. Vægten bliver vist på LCD-displayet. Så snart vægten er stabil, låses den, og "HOLD" vises.
- S** Lyft vågen med bagaget rakt upp. Vikten visas på LCD-displayet. Straks vekten er stabil, blir den registrert og "HOLD" visas.
- N** Løft vekten med emballasjen horisontalt oppover. Vekten vises på LCD-displayet. Straks vekten er stabil, blir den registrert og "HOLD" vises.
- FIN** Nosta vaaka vaakasuorassa asennossa laukun kanssa ilmaan. Paino ilmaistään LCD-näytöllä. Kun paino on vakaa, se määritetään ja näytöllä näkyy "HOLD".
- CZ** Zvedněte váhu se zavazadlem horizontálně směrem nahoru. Hmotnost se zobrazí na LCD displeji. Jakmile se hmotnost ustálí, uloží se do paměti a na displeji se zobrazí nápis „HOLD“.
- SLO** Dvignite tehtnico s prtljago vodoravno navzgor. Ko se teža stabilizira, se shrani in prikaže se "HOLD".
- H** Emelje fel vízszintesen a mérleget a csomaggal együtt. Az LCD-kijelzőn megjelenik a súly. Ahogy stabilizálódik a tömeg, rögzítésre kerül, és a „HOLD” felirat jelenik meg.
- RO** Ridicați cântarul împreună cu bagajul poziționat orizontal. Greutatea este afișată pe ecran. De îndată ce valoarea greutății s-a stabilizat, aceasta este fixată și se afișează „HOLD”.

ارفع الميزان مع الحقيبة إلى أعلى بشكل أفقي. فيظهر الوزن على شاشة LCD. بمجرد أن يصبح الوزن مستقرًا، فإنه يتم تثبيته ويظهر البيان "HOLD".

- NL** Het gewicht wordt 2 minuten weergegeven, vervolgens schakelt de weegschaal automatisch uit.
- P** O peso continua a ser exibido durante mais 2 minutos; depois, a balança desliga-se automaticamente.
- GR** Το βάρος εμφανίζεται για 2 ακόμη λεπτά, μετά η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.
- DK** Vægten vises i yderligere 2-minutter, så slukker vægten automatisk.
- S** Vikten visas i ytterligare två minuter och sedan stängs vågen av automatiskt.
- N** Vekten blir vist i ytterligere 2 minutter, før bagasjevekten så slår seg av automatisk.
- FIN** Paino näkyy näytöllä 2 minuutin ajan, minkä jälkeen vaaka sammuu automaattisesti.
- CZ** Hmotnost se zobrazí na další 2 minuty, pak se váha automaticky vypne.
- SLO** Teža bo prikazana še 2 minuti, nato se tehtnica samodejno izklopi.
- H** A súly továbbbi 2 percig látható marad, majd automatikusan kikapcsol a mérleg.
- RO** Greutatea este afișată timp de 2 minute, după care cântarul se oprește în mod automat.

يظهر الوزن لمدة دقيقتين، ثم بعد ذلك يتوقف الميزان أوتوماتيكياً.

2. Wiegen

- NL** Wegen
- P** Pesar
- GR** Ζύγιση
- DK** Vejning

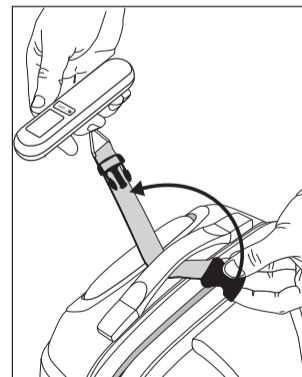
- S** Vägning
- N** Foreta veiing
- FIN** Punnitus
- CZ** Vážení

- SLO** Tehtanje
- H** Mérés
- RO** Cântărire

- NL** Trek de gordel van de kofferweegschaal door de greep van uw bagage. Bevestig de haak.
- P** Passe o cinto da balança para malas de viagem pela pega da sua mala. Fixe o gancho.
- GR** Τραβήξτε τον ιμάντα της ζυγαριάς αποσκευών μέσω της χειρολαβής της αποσκευής σας. Στερεώστε το γάντζο.
- DK** Træk kuffertvægtens sele gennem håndtaget fra bagagestykket. Fastgør krogen.
- S** Dra vågens rem genom handtaget på bagaget. Sätt fast kroken.
- N** Trekk bagasjevektbeltet gjennom håndtaket/bæreremmen til bagasjen som skal veies.

- FIN** Vedä matkalaukkuvaa'an hihna matkalaukun kahvan läpi. Kiinnitä salpa.
- CZ** Táhněte pás kuffikové váhy držadlem Vašeho zavazadla. Upevněte hák.
- SLO** Povlecite pas tehtnice za prtljago skozi ročaj prtljage. Pritrdite kaveljček.
- H** Húzza át a bőröndmérleg szíját a csomag fogantyúján. Rögzítse a kampót.
- RO** Trageți cureaua cântarului dumneavoastră pentru bagaje prin mânerul bagajului dumneavoastră.

قم بتمرير حزام ميزان الحقائق من خلال مقبض الحقيبة. قم بتثبيت الحقائق.



3. Fehlermeldungen

- NL** Foutmeldingen
- P** Mensagens de erro
- GR** Μηνύματα σφαλμάτων
- DK** Fejlmeldinger



- S** Felmeddelanden
- N** Feilmeldinger
- FIN** Virheilmoitukset
- CZ** Chybová hlášení

- NL** Batterij leeg.
- P** Bateria descarregada.
- GR** Η μπαταρία είναι άδεια.
- DK** Batteri tomt.
- S** Batteri tomt.
- N** Batteri tomt.

- FIN** Katkaise vaa'asta virta.
- CZ** Váhu vypnout.
- SLO** Izklopite tehtnico.
- H** Kapscsolja ki a mérleget.
- RO** Opriți cântarul. قم بإيقاف الميزان.

- NL** Maximale draagkracht (40 kg; 88 lb) overschreden.
- P** Capacidade de carga máxima (40 kg; 88 lb) ultrapassada.
- GR** Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής (40 kg; 88 lb).
- DK** Maksimal bærekraft (40 kg; 88 lb) overskredet.
- S** Maximal kapacitet (40 kg; 88 lb) överskriden.
- N** Maksimumsvekten på 40 kg (88 lb) er overskredet.

- FIN** Maksimipaino (40 kg; 88 lb) ylittyy.
- CZ** Překročení maximální nosnosti (40 kg; 88 lb).
- SLO** Prekoračena je maksimalna nosilnost (40 kg; 88 lb).
- H** Túllépte a maximális teherbírás (40 kg; 88 lb).
- RO** Capacitate portantă maximă (40 kg; 88 lb) depășită. تجاوز الحد الأقصى لقدرة الحمل (40 كجم؛ 88 رطل).

